

Der Baum.

Der Baum wächst aus einem kleinen Saamenkorn, welches aus der feuchten Erde zuerst ein kleines Häutchen hervor treibet. Dieses wächst etliche Jahre lang in die Höhe und Dicke, und wird endlich ein Baum, welcher alle Jahre Blüthe und Frucht trägt, welche wieder dergleichen Saamen geben.

Durch die Wurzel saugt der Baum die Feuchtigkeit und Nahrung aus der Erde, und durch die Blätter aus der Luft an sich. Der Stamm treibet zuerst Knospen, welche sich in Sprößlinge und hierauf in Zweige verwandeln. Alle Jahre treiben die Zweige wieder neue Knospen und Zweige. Die alten und dicken Zweige werden Aeste genannt. Die obersten Aeste machen den Gipfel des Baumes.

Durchsäget man den Stamm nahe an der Wurzel; so sieht man so viel Ringe in dem Holze, als der Baum Jahre alt ist; denn alle Jahre leget sich von aussen ein neuer Ring an. Zuwendig, wo die kleineren Ringe sind, ist das feste Holz und der Kern; die äusseren Ringe haben weiches Holz oder Splint. Von aussen ist der Baum mit der Rinde überzogen, unter welcher sich der Bast befindet.

Von den Bäumen braucht man entweder die Früchte zur Nahrung für Menschen oder Vieh, oder das Holz zum Bren-

Arbor.

Oritur arbor ex perexiguō feminis grano, quod terræ humidæ mandatum protrudit ex permixto arbusculum, quæ tam in altum quam latum per aliquot annos crescendo, arbor evadit; quotannis flores fructusque ferens, in quibus semina ejusdem generis exhibentur.

Radix arboris humores, & alia ad ejus nutritionem apta sugendo e terra, folia vero ex ære eadem attrahunt. Truncus principio gemmas fundit, ex quibus furculi fiunt, & hinc frondes. Hæ quotannis denovo pullulant; senis vero crassiores factæ rami appellantur, ex quibus supremi eacumen efficiunt arboris.

Trunco prope radicem serrâ dissecto totidem in ligno conspiciuntur circuli, quot annos arbor crevit. Nam quovis anno novo cingitur annulo. In parte interiore, ubi minores existant annuli, firmum deprehendimus lignum sive matricem, annulorum autem externorum mollius est lignum, quod albuminum vocatur. Arbor cortice obducitur, cui subest liber.

Fructus arborum inserviunt alimentis hominum & animantium; lignum vero seu in fornace comburitur, sive præbet materiam, aliis-

L' Arbre

L' Arbre vient d'un grain de semence; ce grain humecté dans la terre commence par pousser un arbrisseau, lequel après avoir crû pendant quelques années & s'être étendu en hauteur & en épaisseur, devient arbre, & porte annuellement des fleurs & des fruits, qui contiennent des semences de la même espèce.

L' Arbre tire l'humidité & la sève qui le nourrit, tant de la terre par ses racines que de l'air par ses feuilles. La tige ou le tronc pousse d'abord des boutons, qui se changent ensuite en jets, & enfin en branches: celles-ci poussent chaque année de nouveaux boutons d'où sortent de nouvelles branches; les vieilles & les plus épaisses retiennent le nom de branches; les plus jeunes s'appellent rameaux: les rameaux les plus élevés forment le sommet.

Le tronc étant scié près des racines, l'on y découvre des anneaux; & comme tous les ans il se forme un nouvel anneau autour des autres, leur nombre indique l'âge de l'arbre. Près du centre & là où les anneaux ont le moins de circonférence, se trouve le bois le plus dur que l'on appelle le noyau. Le bois des anneaux extérieurs est moins dur; on le nomme l'aubier. Le dehors de l'arbre est couvert d'écorce; on distingue la fine écorce de l'écorce dure.

Les fruits des arbres servent de nourriture aux hommes & aux animaux; leur bois sert à faire du

L' Albero.

Nasce l' Albero da un piccolo grano di seme; Da questo grano inumidito dalla terra germoglia un arbuscello che dopo aver cresciuto alcuni anni, e continuamente ingrossando, ingrandendo diviene un albero che annualmente reca fiori, e frutti, che contengono il seme della medesima specie.

L' albero tira l'umidità, e il succo che lo nutrice non solo dalla terra per mezzo delle radici ma ancora dall'aria per mezzo delle foglie. La pianta o sia tronco produce alcuni bottoni, che prima in germogli alfine in rami si cangiano. Producono i rami ogni anno nuovi bottoni, e nuovi rami. I rami più vecchi, e grossi ritengono il loro nome di rami i nuovi pigliano il nome di fronde. Le più elevate di questo formano la sommità.

Sul tronco segato in vicinanza della radice si veggono descritti alcuni cerchi. Come ogni anno si forme un nuovo circolo intorno agli altri, così il loro numero indica l'età dell'albero. Vicino al centro dove la circonferenza de' cerchi è minore trovasi il legno più duro che si chiama il midollo. Il legno di cerchi esterni è men duro, e si chiama bianco dell'albero. L'albero al di fuori è coperto dalla corteccia, che in sottile, e in dura viene distinta.

Il frutti degli alberi servono di nutrimento agli uomini, ad agli animali. Il loro legno serve a

nen, zum Bauen, oder zu allerhand Arbeit. Aus der Rinde einiger Bäume schwißt ein Saft aus, der in einigen zu Terpentin, in anderen zu Gummi, in anderen zu Kampfer wird.

Die meisten Bäume wachsen viel Jahre lang: einige tragen über hundert Jahre lang Früchte, und endlich vertrocknen sie und sterben ab. Diejenigen Bäume, welche in Wäldern von selbst wachsen, werden wilde Bäume genannt. Die man in den Gärten zum Obst pflanzt, we den Obstbäume genannt

Einige Bäume haben ein sehr hartes Holz, wie die Eiche und die Buche, andere ein weiches, wie die Linde und die Weide. Die Stämme der geddesten Bäume werden insgemein zu Brettern geschnitten, oder zu Balken gehauen.

que est aptum operibus. Cortex nonnullarum arborum exsudat succum, qui in aliis transit in terebenthinam, in multis in gummi concrefcit, in quibusdam in camphoram mutatur.

Maxima pars arborum per longam annorum seriem novis incrementis semper augetur. Quædam fructus ultra centum annos ferunt. Tandem exsicantur & moriuntur. Arboribus in sylvis sponte nascentibus sylvestrium est nomen; plantatæ vero in hortis ad poma ferenda pomiferæ audiunt.

Quarundam arborum ligna sunt durissima, ut quercus & fagi, aliarum mollius est, tiliarum & salicum. Stirpes maximarum arborum aut in asseres secantur, aut trabes ex illis cæduntur.

feu, à bâtir, construite plusieurs sortes de meubles & d'utenciles. L'écorce de certains arbres distille un suc, comme la Terebentine, la Gomme, le Camphre &c.

La plupart des arbres continuent de croître pendant une longue suite d'années; il y en a qui portent des fruits au delà d'un siècle; mais à la fin ils se sechent & périssent. Les arbres sauvages croissent d'eux mêmes & sans culture dans les bois; l'on cultive les arbres fruitiers dans les jardins.

Il y a des arbres qui ont le bois très dur, tels sont le chêne & l'hêtre: il y en a dont le bois est tendre, tels sont le tilleul & le faule. On scie en long les troncs des grands arbres pour en faire des planches, ou bien on les éqarrit pour en faire des poutres & des solives.

alle fabriche, alla costruzione di parecchi mobili, e massariccie. La corteccia d'alcuni alberi distillo un succo, come la terpetina, la gomma, la confora &c.

La maggior parte degli alberi continua a crescere per un lungo corso d'anni. Ve ne sono alcuni che dopo un secolo ancora producono frutti. Ma alfine si seccano, e periscono. Gli alberi selvatici crescono da loro stessi ne' boschi senz'altra coltura. Gli alberi fruttiferi sono diligentemente coltivati ne' Giardini.

Vi sono alberi che anno il legno durissimo, come la quercia, ed il faggio, altri che l'anno assai tenero, come il tiglio, ed il salice. I tronchi de' grand alberi o si segano per il lungo, e se ne fanno tavole, o si riducono in forma quadrata per farne travi.